

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE  
5:00 PM ENGLISH

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:30 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES/FIRST

#### FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

**FIRST FRI—4:00—6:00 PM**

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ  
PASTOR

REV. KIET A. TA  
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE  
ADRIANA CONTRERAS  
MANNY RODRIQUEZ  
CONSUELO SANCHEZ

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

**NOVEMBER/NOVIEMBRE 5 & 6, 2016**

***THIRTY SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIMES***

***TRIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO***

**CONCEPTUAL DESIGN OF OUR NEW CHURCH**



**DISEÑO CONCEPTUAL DE NUESTRA IGLESIA NUEVA**

**PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**

**MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.**

**FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.**

**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**



Saturday/sábado NOV. 5, 2016

5:00 p.m. †ALL SOULS  
7:00 p.m. †Cesaria Perez;  
†Regugio Alfredo Perez

Sunday/domingo NOV. 6, 2016

8:30 a.m. †ALL SOULS  
10:30 a.m. †Alfredo Gomez; Alberto Delgadillo  
12:30 p.m. Eustaquio & Alejandro Pelayo  
2:30 p.m. VMI—Intentions  
5:00 p.m. †Ronaldo Asuncion

Monday/lunes NOV. 7, 2016

8:00 a.m. †ALL SOULS

Tuesday/martes Nov. 8, 2016

5:30 p.m. †ALL SOULS

Wednesday/miércoles Nov. 9, 2016

8:00 a.m. †ALL SOULS

Friday/viernes, Nov. 11, 2016

8:00 a.m. †Roger Gonzales; †Carol Raya

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500

**PASTORAL SERVICES APPEAL**

**YOU CAN STILL CONTRIBUTE TO  
PSA FOR THIS YEAR! ALL MONIES  
PLEGDED IS RETURNED TO PARISH!**

**¡TODAVÍA PUEDE CONTRIBUIR  
A PSA PARA ESTE AÑO!  
¡TODO EL DINERO PROMETIDO SE  
REGRESA A LA PARROQUIA!**

**CAMPAÑA DE SERVICIOS**

**WEEKLY COLLECTION**

**COLECCIÓN SEMANAL**

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

*Para nosotros poder mantener nuestros servicios, cumplir con nuestros gastos, y restaurar los ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en nuestra colecta semanal.*

October 29, 2016 & October 30, 2016  
**\$9,935.19**

Thank you for sharing what God has given  
You, with our parish.  
Gracias por compartir con su parroquia lo que  
Dios le ha dado a usted.

**ST. FRANCIS GUILD CRAFT FAIR  
CHRISTMAS BOUTIQUE**

St. Francis Assisted Living Home will be hosting their Annual Christmas Boutique and Craft Fair on:

**SATURDAY, NOVEMBER 12 -10 A.M.—  
3 P.M.**

**AND SUNDAY**

**NOVEMBER 13, 2016—10 A.M.—2:00  
P.M.**

1718 WEST 6TH ST. (West of Bristol St.)  
Santa Ana

Local crafters, holiday decorations,  
religious articles, bake sale, raffle. Call  
Sandy for more Information:  
949-742-4663

**PASTOR'S MESSAGE**

*"He is not God of the dead, but of the living, for to him all are alive."*

One of my favorite lines of all times comes from the movie, the Alamo starring John Wayne. At one point he is very quiet before a big battle in which most of the characters will die. He is asked by a fellow soldier what he is thinking. He responds, "Not thinking, just remembering." That is what we do every November when we honor our Dead. We don't just think about them, we remember them. Some people would accuse Catholics of worshiping the Dead. If remembering their example and intimating their lives is wrong, then people of all faiths would be guilty of this. Yet, in order for us to learn from our history we need to learn from the experiences of those who have gone before us. God blessed us with countless experiences of people's lives that we could learn from. Some of these people have lived their lives in unison with our own lives, while most of them either preceded ours or will continue long after we meet our physical end. Just as we remember those who have gone before us, for all the good that they taught us. Let us also remind those who come after us, what it means to be a good and loving person by the witness of the example of our lives. Take care and God bless, Fr. Steve Correz

**MENSAJE DEL PASTOR**

*"No es Dios de los muertos, sino de los vivos, porque para él todos están vivos."*

Una de mis líneas favoritas de todos los tiempos viene de la película, El Álamo protagonizada por John Wayne. En un momento en el que él está muy tranquilo antes de una batalla en la que la mayoría de los personajes morirán. Un soldado le pregunta a él que está pensando. Él responde, "No estoy pensando, solo recordando." Eso es lo que hacemos cada mes de noviembre cuando honramos a nuestros muertos. Nosotros no solo pensamos sobre ellos, nosotros los recordamos a ellos. Algunas personas acusan a los católicos de adorar a los muertos. Si el recordar su ejemplo e imitar sus vidas es incorrecto, entonces la gente de todas las creencias sería culpable de esto. Sin embargo, para que podamos aprender de nuestra historia, necesitamos aprender de las experiencias de aquellos que han pasado antes que nosotros. Dios nos ha bendecido con innumerables experiencias de la vida de las personas que quien podemos aprender. Algunas de estas personas han vivido sus vidas al unísono con nuestra propia vida, mientras que la mayoría de ellos preceden a la nuestra o continuarán mucho después de que nos encontremos con nuestro fin físico. Así como recordamos a los que nos han adelantado, quienes se han ido antes que nosotros, por todo lo buenos que ellos nos enseñaron. Recordemos también a los que vienen después de nosotros, lo que significa ser una persona buena y amorosa por el testimonio del ejemplo de nuestra vida. Cúdense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

**CELEBRATING FR. STEVE'S INSTALLATION AS PASTOR OF CHRIST OUR SAVIOR BY BISHOP KEVIN VANN, SUNDAY, OCTOBER 30, 2016.**

**CELEBRANDO LA INSTALACIÓN DE FR. STEVE COMO PASTOR DE CRISTO NUESTRO SALVADOR POR EL OBISPO KEVIN VANN, DOMINGO, 30 DE OCTUBRE DE 2016.**



**LIFE, JUSTICE AND PEACE**  
**CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

I would like to invite all people of good will to rediscover the power of mercy to heal wounded relationships and to restore peace and harmony to families and communities. All of us know how many ways ancient wounds and lingering resentments can entrap individuals and stand in the way of communication and reconciliation. The same holds true for relationships between peoples. In every case, mercy is able to create a new kind of speech and dialogue. Shakespeare put it eloquently when he said: "The quality of mercy is not strained. It droppeth as the gentle rain from heaven upon the place beneath. It is twice blessed: it bleaseth him that gives and him that takes" (The Merchant of Venice, Act IV, Scene 1)

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**

*La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ*

*Quisiera, por tanto, invitar a las personas de buena voluntad a descubrir el poder de la misericordia de sanar las relaciones dañadas y de volver a llevar paz y armonía a las familias y a las comunidades. Todos sabemos en qué modo las viejas heridas y los resentimientos que arrastramos pueden atrapar a las personas e impedirles comunicarse y reconciliarse. Esto vale también para las relaciones entre los pueblos. En todos estos casos la misericordia es capaz de activar un nuevo modo de hablar y dialogar, como tan elocuentemente expresó Shakespeare: «La misericordia no es obligatoria, cae como la dulce lluvia del cielo sobre la tierra que está bajo ella. Es una doble bendición: bendice al que la concede y al que la recibe» (El mercader de Venecia, Acto IV,*

**DÍA DE SALUD FAMILIAR**

*Día de Salud Familiar Anote en su calendario nuestro segundo Día de Salud Familiar anual el sábado 19 de noviembre. Este evento se llevará a cabo en el Melinda Hoag Smith Center for Healthy Living, 307 Placentia Ave., Newport Beach de 9:00 a.m. – Medio Día. Habrá una amplia variedad de servicios relacionados con la salud proporcionados sin costo alguno y no necesita hacer cita. Los servicios incluyen: vacunas contra la gripe gratis\* para personas mayores de 4 (menores de edad requieren el consentimiento de sus padres); índice de masa corporal, presión arterial, glucosa para adultos; educación gratuita de nutrición; información de salud dental y examen dental para niños gratuito; referencias a servicios médicos y dentales; información del Centro de Recursos Familiares Costa Mesa; información de cáncer de mama; referencias / conexión con recursos de la comunidad; productos frescos gratuitos\*; actividades y diversión para los niños; clases de ejercicio; tarjetas de identificación de niños gratis; información de seguridad para niños; silla de carro para niños\* y cascos para bicicleta\*; información sobre la Salud Mental; libros gratuitos; y más der 20 agencias en participación.*

**\*mientras duren las existencias**

**FAMILY HEATH DAY**

Family Health Day Mark your calendars for our second annual Family Health Day on Saturday, November 19th. This event will take place at the Melinda Hoag Smith Center for Healthy Living, 307 Placentia Ave., Newport Beach from 9:00 a.m.- Noon. There will be a wide variety of health related services provided at no cost and no appointment is necessary. Services include: free flu shot\* clinic ages 4 and up (minors require parent consent); BMI, blood pressure, glucose for adults; free nutrition education; dental health clinic and free dental screening for children; referrals to medical homes/dental homes; Costa Mesa Family Resource Center information; breast cancer awareness information; referrals/linkages to community resources; free fresh produce\*; fun activities for kids; free exercise class; free child identification cards; child passenger safety information; free booster seats\* and bike helmets\*; mental health information; free books, and over 20 participating agencies.

**\*while supplies last.**

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### LIFE EVERLASTING

The second book of Maccabees tells a powerful story, and a rather gruesome one at that. But central to it, beyond the horrible deaths inflicted upon the brothers and their mother, is their belief in the promise of resurrection and life everlasting in God.

Paul asks the Thessalonians to pray for him as he spreads Christ's message of love, so that he might be delivered from other nonbelievers anxious to do him harm. The apostle is confident in such prayer, just as he is confident in the everlasting support of Jesus and God the Father.

And there's that "everlasting" word again. The Sadducees, not buying the idea, ask Jesus an interesting—albeit meaningless—question about the status of married life at the Resurrection. He tells the non-believers that marriage isn't an issue for the risen children of God. More importantly, he assures them that their ancestors do live on in God, even as evidenced by the Father's words to Moses.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## AÑO JUBILAR DE LA MISERICORDIA



### Jubileo por los Encarcelados

*Una de las imágenes más conmovedoras del ministerio del Papa Francisco es la del Jueves Santo.*

*Despacio, determinado, el Papa Francisco se arrodilla ante los prisioneros —hombres, mujeres, jóvenes, ancianos, cristianos, musulmanes— y les lava los pies, recordando aquello que Jesús le dijo a Pedro: "Pues si yo, el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros" (Juan 13:14). Hoy, en el Jubileo para los Encarcelados, la Iglesia nos invita a abogar por sus derechos, en el Evangelio Jesús expresa que para Dios "todos están vivos" (Lucas 20:38). ¿Hemos "encarcelado" a alguien de forma figurada, sin tanto dolor, con un juicio severo, negándole nuestro respeto, aceptación y más aún, afecto? Este mes de Todos los Santos y los Fieles Difuntos nos invitan a reflexionar en nuestro eterno destino y a prepararnos para ello. El respeto por nosotros mismos y los demás, nuestras almas y cuerpos, atención cuidadosa por nuestros vecinos y extraños: dicho testimonio afirma que vemos nuestro presente a la luz de nuestro futuro y que lo creemos, incluso ahora, en medio de nosotros se encuentra el Señor de la vida, Jesús vive.*

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### VIDA ETERNA

*El segundo libro de los Macabeos relata una historia poderosa, y bastante horrible por cierto. Pero la clave de ella, más allá de la horrible muerte infligida a los hermanos y su madre, es su fe en la promesa de resurrección y vida eterna en Dios.*

*Pablo les pide a los tesalonicenses que recen por él mientras difunde el mensaje de amor de Cristo, para que pueda librarse de los no creyentes que quieren hacerle daño. El apóstol confía en esas oraciones, lo mismo que confía en el continuo apoyo de Jesús y de Dios Padre.*

*Y ahí está otra vez la palabra "continuo". Los saduceos, que no se creían la idea tan fácilmente, le hacen a Jesús una interesante —aunque insignificante— pregunta acerca del estatus de la vida matrimonial después de la resurrección. Les responde a los no creyentes que el matrimonio no es un tema para los hijos de Dios resucitados. Más importante, les asegura que sus ancestros continúan vivos en Dios, como es evidente en las palabras del Padre a Moisés.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

## JUBILEE YEAR OF MERCY



### Jubilee for Prisoners

One of the most moving images of Pope Francis' ministry comes from Holy Thursday. Slowly, deliberately, Francis kneels down before prisoners—men, women, young, old, Christian, Muslim—and washes their feet, recalling Jesus admonition to Peter: "If I, therefore, the master and teacher, have washed your feet, you ought to wash one another's feet" (John 13:14). On today's Jubilee for Prisoners, whose rights the Church bids us advocate, Jesus declares in the Gospel, "to [God] all are alive" (Luke 20:38). Have we "imprisoned" anyone figuratively, but no less painfully, passing harsh judgment, then refusing our respect, acceptance, even affection? This month of All Saints and All Souls bids us reflect on our eternal destiny and prepare for it. Respect for ourselves and others, souls and bodies, practical care for neighbors and strangers: such witness affirms that we view our present in light of our future, and believe that, even now, in our midst, stands the Lord of life, the living Jesus.

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



**Building Fund Donations from monthly second collections from November, 2015— October 16, 2016.**

**\$194,731.00**

*Las donaciones recaudadas de segunda colecciones mensuales desde noviembre de 2015 - 15 de octubre 2016 para la construcción de nuestro templo.*

**194.731.00 Dolares**

**Thank you for sharing what God has given You, with our parish.**

**Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.**

**PRIESTHOOD DISCERNMENT**

**Men interested in Diocesan Priesthood:**

The Vocations Office cordially invites you to the next "Priesthood Discernment" evening. The purpose is to familiarize interested men with the life, prayer, and possible call to Priesthood in the Dioceses of Orange. The next Discernment meetings will be held on **Wednesdays, at 6:00 p.m.:** November 9, December 14, January 11, **2017**, February 8, March 8, April 12, May 10 and June 14, in the Diocese of Orange Pastoral Center, First Floor, Room 1D, Christ Cathedral Campus. For more information contact: Fr. John Moneypenney at : 714-282-3036 or email

[fr.jmoneypenny@rcbo.org](mailto:fr.jmoneypenny@rcbo.org)



**SACRED HEART SISTERS INVITE YOU TO: Come join our Work Party**

Sat. November 19, 2016 from 8am-2:30pm. Breakfast & Lunch provided! *Bring a friend!*

If you can: bring working gloves, shovels, rakes, rags, or tools of your choice, etc.

Sacred Heart Sisters' Novitiate, 10480 Winnetka Ave, Chatsworth, 91311 (Corner of Devonshire and Winnetka) **RSVP 818-831-9710**

**NOT ENOUGH**

It is not enough for me to love God if my neighbor does not love God.

—St. Vincent de Paul

**The Little Ones**

©2016 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

Jesus said to them, "That the dead will rise even Moses made known in the passage about the bush, when he called out 'Lord,' the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; and he is not God of the dead, but of the living, for to him all are alive." Lk 20:37-38

**NO BASTA**

No basta que yo ame a Dios si mi prójimo no ama a Dios.

—San Vicente de Paúl

## SPECIAL COLLECTION

We will have a special collection for the Catholic Campaign for Human Development (CCHD). CCHD was founded to break the cycle of poverty in the United States by funding organizations that help individuals help themselves. With a tradition of improving education, housing situations, and community economic development, CCHD continues to make a positive impact in communities nationwide. Your contribution will defend human dignity and reach out to those living on the margins. Please give to CCHD Collection of November 25 & 26 .

### A CHILD'S GIFT

Give a little love to a child, and you get a great deal back.

—John Ruskin

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

No todas las patronas latinoamericanas tienen orígenes entre milagros y visiones. Algunas nacen de la devoción mariana del Pueblo de Dios. Tal es el caso con la Virgen de los Treinta y Tres. En 1962, el Papa Juan XXIII la nombró Patrona de Uruguay y así confirmó oficialmente lo que el Pueblo de Dios ya había hecho desde el 1825.

Esta pequeña imagen de 36 centímetros lleva sobre su cabeza una corona desproporcionadamente grande, regalo de un general militar y símbolo de la devoción del pueblo. También lleva su curioso nombre en honor a su papel en la Independencia de Uruguay antiguamente llamada la Provincia Oriental. Los treinta y tres orientales que comandaron la guerra de liberación encomendaron sus esfuerzos delante esta imagen de origen jesuita.

El siglo pasado el pueblo uruguayo comenzó a patrocinar peregrinajes en honor de su patrona. Eventualmente en 1945 el obispo tuvo la gran idea de llevar la imagen en peregrinación al pueblo. Desde entonces se ha ido desarrollando esta bella costumbre que lleva María al Pueblo cada segundo domingo de noviembre entre homenajes de caballadas, desfiles y cantos.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co

## COLECTA ESPECIAL

*La fin de semana de el 25 y 26 de noviembre vamos a tener una segunda colecta para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano (CCHD). CCHD fue fundada para romper el ciclo de pobreza en los Estados Unidos otorgando fondos a Organizaciones que ayudan a las personas a ayudarse a sí mismas. Con su tradición de mejoras en la educación, en la vivienda y el desarrollo económico de las comunidades, CCHD continúa teniendo un impacto positivo en las comunidades en todo el país. Su contribución servirá para defender la dignidad humana y llegar a todos los que viven al margen. Por favor, contribuya a la colecta para CCHD.*

### UN REGALO PARA UN NIÑO

Da un poco de amor a un niño y obtendrás de regreso mucho más.

—John Ruskin

## TREASURES FROM TRADITION

In the seventeenth century, English Catholics, many of them wealthy and well educated, looked to the American colonies as a place to regain a measure of religious freedom. In Ireland, the so-called penal laws were even harsher than in England, as a minority Parliament tried to force the conversion of the population by denying the majority political and economic power. Beginning in 1691, laws were passed that punished dissenters, principally Catholics, but also causing hardship for Jews, Quakers, and others. There were acts forbidding “mixed marriage” or sending children “beyond the seas” for schooling. Catholics were taxed at double the common rate, barred from the legal professions and from university, and not allowed to build churches or own a decent horse.

In 1793 the situation began to change, as it became clear that the economic persecution would not drive the majority away from Catholicism. Gradually, laws were repealed until by 1829 freedom was won, although Catholics at university were ineligible for honors, and until the 1920s and the Republic, the Church of Ireland was the state church, funded by the taxes of all citizens.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.